

The background of the entire page is an abstract geometric pattern. It consists of a grid of yellow squares of varying sizes, separated by thick black lines. The lines are not perfectly horizontal or vertical, creating a sense of perspective and depth, as if the squares are receding into the distance. The pattern is dense and covers the entire area above the text.

第二届国际海报交流展, 宁波2001
THE 2ND INTERNATIONAL
POSTER EXHIBITION, NINGBO 2001

第二届国际海报交流展, 宁波 2001
THE 2ND INTERNATIONAL
POSTER EXHIBITION, NINGBO 2001

江 西 美 术 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

第二届国际海报交流展·宁波 2001

第二届国际海报交流展组委会编. —南昌:

江西美术出版社, 2001.10

ISBN 7-80580-841-4

I. 第… II. 第… III. 宣传画—作品集—世界 IV. J238.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 074261 号

封面设计: 王序

艺术指导: 蒋华 潘沁

设计制作: 叶长春 杨琳 胡成明 范炜

徐科技 段嵘 黄渊学 李静巧 徐明

摄影: 严刚峰

责任编辑: 刘熹奇 肖炜

书名: 第二届国际海报交流展·宁波 2001

编者: 第二届国际海报交流展组委会

出版: 江西美术出版社

社址: 江西南昌市子安路 66 号

经销: 新华书店

印刷: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司

开本: 889mmX1194mm 1/16

印张: 10.5

版次: 2001 年 11 月第 1 版 2001 年 11 月第 1 次印刷

印数: 1-3000 册

书号: ISBN 7-80580-841-4 / J·794

定价: 100 元

序一

宁波，携三江汇聚之地而成市，傍延绵数百里之四明山麓，俯视浩淼无际之太平洋。其历史之悠久，物产之丰饶，四季气候之调顺，为中国城市之少有。

在宁波这座拥有7000年文明史的城市里，历史上可谓人文荟萃，各种思想交流与传播十分频繁，其中有些思想家、政治家在一些历史阶段中走在学术思想研究中的前沿。宁波由于位置中华大地南北分界之一端，又地处海滨，故港湾纵横、舟楫林立、商贾云集。形形色色、风格迥异、南腔北调的商号店铺鳞次栉比。从近代史看，宁波的商业力量，特别是金融业，曾经在全国享有巨大的影响。史称“北有山西票号，南有宁波钱庄”。

从不屈不挠的徐福东渡，经几世纪如梦如幻般的海上丝绸之路，到近代打开国门受到西方经济与文化的影响，宁波历经了艰难的但亦曾辉煌的国际交往之路。今天，宁波已再度崛起而成为中国的一个著名的经济力量不容小视的现代化港口城市，其与国际间的商贸合作、文化交流已经远非当年可比了。在此背景下，我们来到了第二届国际海报交流展·宁波2001。每个城市都有一些不计较个人得失、怀有拳拳赤子之心的人，宁波也不例外。正如这个城市的祖先所曾经做过的，这些杰出的不安于现状的人，在当今全新的经济与社会发展的前提下，策划了这次海报设计的系列文化交流活动。让我们的城市倍感欣喜的是，全世界竟有近2000件作品、涉及42个国家和地区、756位设计师参与了这次活动，在这些参与者中，有数十位具有世界级影响力的设计大师。他们献出了近年的一些精心力作。

于我们的城市而言，这次展览活动提供了一次关于横向比较世界各民族海报设计文化的难得的审美经历。至此国际盛会，我们看到各种各样的设计思想共熔一炉，他们彼此融合，去芜存菁，同时也激发着我们的新灵感，并为我们城市文化生活的多样性起到了重要的推动作用。

设计推动经济发展，这已是不争的事实。设计令我们的生活显得五彩缤纷，具有多样的选择，这也是文明社会发展的必然趋势。随着中国加入WTO，古老而年轻的宁波将焕发出新的非凡的活力，而设计文化或产业，将是这种活力的重要组成部分。我期望，这样的国际文化交流活动应持之以恒地做下去，以推动宁波城市国际化的进程。

是为序。

徐福宁

中共宁波市委副书记

Ningbo, a city built on the confluence of 3 rivers, lies near the continuous Siming piedmont extending hundreds of *li*, and looks out upon the expansive and boundless Pacific Ocean. Its long history, cornucopian produce and favorable weather are really rare among the cities of China.

Ningbo, a city with 7000 years' history of civilization, has given birth to numerous distinguished people in the endless flow of history. Here, communication and spreading of various ideas are highly frequent. Among the great men, some thinkers and politicians have even markedly influenced and controlled the progression of the history. Located at the end of the great divide between the north and south lands of China and in the coastal area, Ningbo is dotted with bays and harbors, bristled with boats and oars, and crowded with merchants, where there're row upon row of business firms of all types, bearing widely different styles and where people speak with a mixed accent. Take a view of the modern history, Ningbo's commercial strength especially the financial industry once exerted an enormous influence on the whole nation. In the history, Shanxi Exchange Shops and Ningbo Private Banks were of great fame respectively in the north and south of China.

Starting from Xu Fu's voyage east to Japan, through centuries of dreamlike Silk Road on the sea, until being impacted by the western economy and culture when opening the gate of the country in the modern times, Ningbo has gone through a hard yet ever glorious course of international contacts. Today, Ningbo has again grown up into a famous modern port city of China whose economic strength can not be ignored. The city's worldwide trading cooperation and cultural exchange have been greatly promoted and far beyond the level of those in past years. Placed in such a background, here we greet the upcoming The 2nd International Poster Exhibition, Ningbo 2001.

Each city has a group of sincere people who are devoted to their hometown and will not care for individual gain and loss. So does Ningbo. Just as what the city's ancestors had once done, today, those outstanding and innovative people have planned a series of cultural exchange activities on poster design on a brand new basis of economic and social development. To our redoubled rejoicing, nearly 2,000 poster works from over 42 countries and regions will be exhibited and 756 designers will participate in this activity. Among those participators, there are dozens of world-class influential master designers who've dedicated their years' masterpieces to this exhibition. As for our city, the exhibition activity provides a rare aesthetic experience for comparing the different cultures of poster design of different nations of the globe.

Upon this grand international gathering, we will see a great variety of designing ideas merge together after dross being discarded and essential being selected. Meanwhile, the exhibition will stir up our new inspirations and significantly promote the diversity of culture and life in our city.

Design promotes the growth of economy. This is a commonly accepted fact. Design makes our life blazing with color and provided with diversified choices. This is also the inevitable trend of development of a civilized society. With China's accession to WTO, Ningbo, a venerable but young city, will shine with new extraordinary vitality. And the culture or industry of design will constitute the crucial part of the vitality. I wish an international culture exchange activity like this will be long lasted.

The preface is hereby formed.

Xu Funing

Vice Secretary of Ningbo Municipal Committee of CPC

序 二

● 海报是一种传播信息的媒介，具有颇长久的历史。由手绘到印刷，它随着社会的衍进而发展。在上一个世纪，海报设计进入了一个黄金时代，海报设计师创作了大量成功的海报，不但促进了经济的繁荣，也推广了文化，亦宣扬了很多社会和政治的理念。高水平的海报，必须准确地完成宣传的目标，同时又达至令人欣赏的品质。海报不单只是传播的工具；它亦可变成普及的艺术品。因此，海报早就成为收藏家的珍品。

海报的收藏具有多方面的意义。从研究的角度说，海报反映了当时当地的社会、经济与文化的内涵；从欣赏角度看，它蕴含着作者的创意和艺术风格，代表了不同时代与文化国度。海报展览渐渐成为受大众欣赏的文化活动。近50年，多个城市兴办了一些令人瞩目的国际海报大展，分布在波兰、芬兰、法国、墨西哥和日本等地。这些大展不但为当地的海报爱好者提供了欣赏机会，更使本地与海外设计师可互相观摩与交流，都是颇有意义的盛事。

● 中国现代海报的发展走过较曲折的路，改革开放后的20年，才雨后逢春，欣欣向荣。80年代，能在上述国际海报大展中露头角的华人只属稀客；踏入90年代中期，中国设计师队伍渐渐成形，更能获取奖项。一些中国城市的民间设计组织开始试办国际海报展览活动。近年，台、港、大陆都有一些颇成功的例子。继香港设计师协会与香港文化博物馆兴办香港国际海报三年展之后，宁波市文联和宁波平面设计师协会主办的第二届国际海报交流展·宁波2001，可说是中国大陆城市兴办的国际海报设计专业评比定期活动。

第二届国际海报交流展·宁波2001是符合国际规范标准的评比活动，因此，获得世界各地的设计师支持，踊跃参加。参展作品质量均达当代设计最高标准。可期望由国际评委最后选出的优秀作品，均可成为新世纪海报设计的典范。

● 宁波作为中国大陆第一个国际海报双年展的主办城市也是一件美事，她具有江南秀美的风采，在改革开放中经济蓬勃发展，政府在努力推行文化建设。青年设计师以无比热情虚心办事，在开明领导者的实质支持下，可以预见宁波将以海报国际盛事扬名海外。

● 在知识经济发展的时代，海报的历史将会怎样改写？这是这一代的设计师要思考的问题。国际交流正是诱发反思的空间，有助探索创新的方向。再相约在两年后，让我们在宁波一起记下另一段海报的新传奇。

● 靳埭强

● 2001年10月5日 凌晨

Foreword 2

Poster is a visual communication media with a long history. From manuscript to printing, it was developed from the progress made by the society. In the last century, poster design was in a golden age, poster designers created a large amount of successful poster, they not only had stimulated the economic prosperity, but also promoted the culture, and both the society and political concepts. A good poster should be able to deliver the message from the designer, and at the same time be appreciated by the audiences. Poster is not only a tool for communication, but also a prevailing art. With this reason, posters were found to be collector's items in early years.

Collection of posters may have many directions of purposes. From the view of research, posters reflected the situation of society, economy and culture in those days; From the angle of admiration, the creativity and style of designers were implied inside the posters, which represented different periods and cultures. And poster exhibition become an popular cultural activity. In the past 50 years, number of cities organised international poster exhibitions, such as cities in Poland, Finland, France, Mexico and Japan. These exhibitions not only provided for their region but also a cultural exchange for worldwide. And these were all meaningful events. Chinese contemporary poster design was developed from a winding path. After twenty years of reformation, everything became to flourish. In the 70-80s, it was a rare for Chinese designers' works to be exhibited in the international exhibitions. In the mid of the 90s, a group of Chinese designers appeared and were awarded in various international competitions. Design associations in China began to organise international poster exhibitions. In these years, there were many successful events held by design associations of Taiwan, Hongkong and Mainland China. After the event of "International Poster Triennale 2001" organised by the Hongkong Designers Association and the Hongkong Heritage Museum, in September 2001, Ningbo Graphic Designers Associations organised "The 2nd International Poster Exhibition". This show is said to be a periodical poster event in China.

"The 2nd International Poster Exhibition, Ningbo 2001" was a competition with international standard, therefore, it was welcomed by designers from all over the world. The qualities of the entries were with high standard. The winning posters selected by the international juries were good enough to be the paragon for the new century.

It was an ideal to organise the International Poster Exhibition in Ningbo, since Ningbo is a reformed city with a rapid growing economy, and the government is making effort on its cultural facilities. Under supervisions by experienced leaders, young designers in Ningbo did a very good job to organise "The 2nd International Poster Exhibition, Ningbo 2001" and it was successfully introduced to the international.

In the era of economic knowledge, how will the history of poster be written? This is a question that designers should think of. The aim of international poster exhibition is to offer us an opportunity to think, and help to search for new directions. I am looking forward to "The 3rd International Poster Exhibition, Ningbo" to see another legend of posters.

Kan Tai - Keung

In the small hours the 5, October 2001

关于“融合”

1996年，第二届平面设计在中国以及以“沟通”为主题的两岸三地沟通海报邀请展在中国改革开放的前哨——深圳举办，开启了中国平面设计新纪元。

1999年，以“互动”为主题的'99上海国际海报邀请展在中国的金融中心城市——上海拉开序幕，诞生了中国大陆第一个真正意义上的国际平面设计展览，同年位于中国浙江东部的海滨城市——宁波举办了'99服饰与文化国际海报交流展（第一届国际海报交流展），引起了国内外平面设计界的关注。

两年后的今天，由宁波市文联、宁波平面设计师协会共同举办的第二届国际海报交流展·宁波2001又将在宁波这一美丽的国际化都市隆重开幕。当国内平面设计界还以惊诧的目光关注着宁波的时候，来自全球42个国家与地区，近2000件海报作品便已经像雪花般飘向宁波，海报筒小山般地叠起，全球重要的平面设计师的海报作品均汇聚在此，融合在此，由此应验了本次大赛的主题——融合。值得一提的是应组委会之邀请，本次大赛的8位国际评审联袂举行的国际海报八人展，从而使这次国际海报海报活动高潮迭起。

本次大赛完全按照国际惯例操作执行，大赛组委会邀请靳埭强、王序、陈放、韩家英4位著名平面设计师作为第一次评审团成员，于9月21～23日从所有参赛作品中评出本次大赛的入选作品，评选设在一个200余平方米的空间，进行封闭式工作，由4位评审员各自投票，3票以上入选，然后再从两票的作品中筛选出部分作品，经过几轮严格、公正的评选，最后共有315件（套）作品入选；组委会邀请埃皮罗格（法国）、詹士维多（美国）、胜井三雄（日本）、安尚秀（韩国）4位国际著名设计师作为本次大赛的第二评审团成员，于11月3～4日在大赛开幕之前评出所有的奖项，并在开幕式上宣布获奖名单。

11月的宁波秋高气爽，代表国际最高水准的海报作品在此展现，平面设计的精英相聚一堂，大师的演讲与红葡萄酒必将飘香万里、回味无穷。这一国际盛会将会给中国乃至世界的平面设计界带来什么呢？正如王序先生所说，融合要体现的是一种结果，一种美好的结果。

设计文化的国际交流是一种美好而有趣的事物，她需要我们不懈地努力工作，诚如许多国际海报双年展那样，他们今日的享誉全球，是多少心怀梦想的人，又历经多少年劳作的结果！我们对此深表敬意，并在内心形成了同一个希望。

在此，感谢8位国际评审的辛勤工作，感谢宁波市各级领导对平面设计事业的支持，感谢所有支持与帮助本次大赛的专家、各界人士及各学术团体和有关协助机构。

期待2003！

潘沁

第二届国际海报交流展·宁波2001组委会

About "Fusion"

In 1996, the 2nd Graphic Design in China 96 was held in China and the Poster Invitational Exhibition involving both the mainland and Taiwan and covering 4 places taking "Communication" as the theme was held in Shenzhen—the foreland of the implementation of China's reform and open policy. This started a new era of China's graphic design. In 1999, the Shanghai International Poster Invitational Exhibition'99 taking the theme of "interaction" unveiled the prelude in one of the international metropolises Shanghai—the financial center of China. Thus, the first international graphic design exhibition of true sense in China mainland came into being. In the same year, the International Fashion & Culture Poster Exhibition '99 (the 1st International Poster Exhibition, Ningbo 1999) was held in Ningbo—a coastal city in East Zhejiang of China, which attracted the attention of the graphic design circle both at home and abroad.

Today, after two years, the 2nd International Poster Exhibition, Ningbo 2001 jointly organized by Ningbo Literature and Arts Association and Ningbo Graphic Designers Association will again be ceremoniously held in the beautiful internationalized city Ningbo. When the domestic circle of graphic design still shows solicitude for this city with surprise, nearly 2,000 poster works from over 42 countries and regions have flied to Ningbo like snowflakes and piled up like small hills. Poster works of the world famous designers are gathered and merged here. And thus the theme of event—Fusion comes true. To be specially noted is the 8 graphic Designers Poster Exhibition, Ningbo 2001 jointly held by eight international juries at the invitation of the organizing committee, will push the event to the upsurge. The competition will be conducted entirely according to the international practice. The organizing committee has invited four well-known graphic designers Kan Tai-Keung, Wang Xu, Chen Fang and Han Jiaying as the members of the first judging panel, who selected the pre-assessed works from all the entries works from Sept. 21, 2001 to Sept. 23, 2001. The juries was organized on a floor of more than 200 sq. m and conducted in a closed way. Four appraisers respectively cast a vote. A work gaining more than 3 votes passed the pre-appraisal, which together with the works selected from those with 2 votes have undergone several rounds of rigorous and fair selection. At last 315 pieces (series) of works entered the final competition. Invited by the organizing committee, four international famous designers Philippe Apeloig (France), James Victore (USA), Mitsuo Katsui (Japan) and Ahn Sang Soo (Korea) constituting the second judging panel will award all prizes from Nov. 3, 2001 to Nov. 4, 2001 before the opening of the competition, and will announce the name list of the award winners at the opening ceremony.

In November, when Ningbo enjoys fine autumn weather, the poster works representing the world highest level will be exhibited here. On the occasion, the outstanding persons of graphic design will gather together. The master's speeches and the drifting fragrance of red wine will enjoy long aftertaste. What will this international grand gathering bring to the circle of graphic design of China and even of the world? Just as what Mr. Wang Xu has remarked, fusion is intended to represent a result—a result of beauty.

International exchange of design culture is a thing of beauty and interest, which requires us to make a continued effort. Just like many other biyearly international poster exhibitions, the worldwide reputation they enjoy is the fruits of unnumbered dream-cherishing people through uncounted years' perspiration. We express our deep respect for their effort and in the bottom of our hearts the same wish is formed.

Here, we'd like to express our sincere gratitude to the eight international juries for their arduous work, to the leaders at various levels of the departments of Ningbo for their great support to the cause of graphic design and to all the experts, people from various circles, academic organizations and relevant assisting institutions who have render their generous assistance to this competition.

We expect the year 2003!

Pan Qin

The Organizing Committee Of The 2nd International Poster Exhibition, Ningbo 2001

- 1 年度音乐会 Time of Yass Music Concert 680x980mm / Miroslaw Adamczyk 波兰 Poland
- 2 疯狂的被子 Crazy Quilts 680x960mm / Dirk Bleicker 德国 Germany
- 3 浮士德 Ur Faust 1200x1760mm
- 4 珀尔修斯女人 Les Perses 1200x1760mm
- 5 眩晕 Vertiges 1200x1760mm
- 6 戏剧海报 Le Fanal 1200x1760mm / Michel Bouvet 法国 France
- 7 狮子座流星雨 Leoniden Meteorshower (系列2件 series 2) 841x1189mm
- 8 物语 The Language of Objects 841x1189mm
- 9 Pisk and Erdula 841x1189mm / Baumann & Baumann 德国 Germany
- 10 安提歌尼 Antigone 905x1280mm / Erich Brechbuhl 瑞士 Switzerland
- 11 儿童是世界的旋律 Children Are The Rhythm of The World 580x840mm / Feliks Buhuev 德国 Germany
- 12 Pier Palo Pasolini Figurativeness and Figuration 685x980mm
- 13 预览图 Pre Image 679X975mm
- 14 根 Roots 680X980mm
- 15 悉尼 2000Sydney 2000 680x980mm
- 16 日本 Japan 687x1000mm / Gianni Bortolotti 意大利 Italy
- 17 我爱广岛 Hiroshima My Love 1200x1760mm / Francois Caspar 法国 France
- 18 融合之融合 Fusion of Fusions / Adriana Castaneda 墨西哥 Mexico
- 19 现存之传统 The Living Heritage 680x980mm
- 20 城市发现 Cities Discoveries (系列2件 series 2) 700X1000mm / 陈幼坚 Alan Chan 中国香港 Hongkong, China
- 21 融合 Fusion 700x1000mm / 蔡立雄 Cai Lixiong 中国 China
- 22 和谐 Harmony 2001 700x1000mm
- 23 城市发现 Cities Discoveries (系列2件 series 2)
- 24 保护儿童 Child Protection 600x850mm
- 25 槟榔宝岛 Betelnut Island 700x1000mm
- 26 台湾印象海报设计纽约展招贴 Taiwan Image Poster Design In NewYork 700x1000mm / 陈永基 Chan Wing Kei, Leslie 中国台湾 Taiwan, China
- 27 三K季 Ktp-Season 420x594mm / Cpd - Chris Perks Design 澳大利亚 Austrlia
- 28 视觉艺术学校 School of Visual Arts, The Master Series 570x880mm
- 29 加利福尼亚大学洛杉矶分校夏季会议 Ucla Summer Sessions 1997 600x900mm
- 30 这就是我们所知道的生活 This Is Life As We Know It 480x700mm
- 31 AIGA 迈阿密招待晚会 AIGA Miami Hosts An Evening With Ivan Chermayeff 810x580mm
- 32 史密森协会美国国家艺术博物馆 National Museum of American Art, Smithsonian Institution 600x900mm / Ivan Chermayeff 美国 USA
- 33 97 年历海报 1997 Calendar 420x594mm
- 34 我们是一体 We Are One (系列4件 series 4) 570x880mm
- 35 汕头大学 Shantou University 600x900mm / 陈放 Fang Chen 中国 China
- 36 争议性设计 Provocative Design 700x1000mm
- 37 新时代, 新纪元 The Changing Era 700x1000mm / 吴秋全 Charles Ng, Chau Chuen 中国香港 Hongkong, China
- 38 形式 5Format 5 : Signaturen Elektronischer Klang Kunst Concerts and Installations 841x1189mm
- 39 展览海报 Preis Der Geschichte, Exhibition at Bauhaus Dessau 841x1189mm
- 40 德国马克 100 Jahre Deutsche Werkstatten Hellerau 841x1189mm
- 41 Paradiese Exhibition at Bauhaus Dessau 841x1189mm
- 42 非凡 Singuhr 1998 841x1189mm
- 43 每个人有拒绝的机会 Everybody Has Everyday, the Oppotunity To Refuse 841x1189mm / Cyan 德国 Germany
- 44 难民 Refugee 840x1200mm
- 45 钱 Money 840x1185mm
- 46 救救我 Save Me 700x1000mm / Drewinski Lex 德国 Germany
- 47 推动 2001Impuls 2001 840x1190mm
- 48 橡皮与心灵 Rubber & Soul 595x840mm
- 49 Seelax 840x1190mm / Kurt Dornig 奥地利 Austria
- 50 光环 The Auditor 960x660mm / Joze Domjan 斯洛文尼亚 Slovenia
- 51 日本 - 荷兰平面设计 Japan / Holland About Graphic Design 1188x840mm
- 52 运动中的人 Men in Motion 840x1188mm
- 53 电视的想像 Vision on Television 840x1188mm
- 54 平面设计的想像 4x2 Vision on Graphic Design 840x1188mm / Studio Dumber 荷兰 Holland
- 55 设计学校推广 The National School of Design at Swinburne 600x850mm
- 56 墨西哥海报 Mexico Poster 420x680mm / Garry Emery 澳大利亚 Austrlia
- 57 Hoza 画廊开幕 Stasys Exhibition in Hoza Gallery 660x970mm
- 58 李尔王戏剧海报 King Leare Theater Poster 980x690mm
- 59 个人海报 Stasys Ku-Ku-Ri-Ku / Stasys Eidrigevicius 波兰 Poland
- 60 沙文主义 Kulturplakate 840x1180mm
- 61 浮士德 2 Faust 2 700x1000mm
- 62 唐璜 Don Juan 700x1000mm / Erhard Gruttner 德国 Germany
- 63 Sahte Kimliklers 570x820mm
- 64 亲爱的大卫, 你的箱子在我这里很安全 Dear David, Your Suitcase Is Safe with Me 700x1000mm
- 65 平等 Equal 440x650mm
- 66 ISBN 975 - 342 - 142 - 7 490x870mm / Bulent Erkmén 土耳其 Turkey
- 67 男人女人 Man - Women 690x985mm / Alexande Faldin and Svetlana Faldin 俄罗斯 Russia
- 68 忘记历史往往会有重演的危险 Forgetting the Past Is the Risk to Repeat It Again 490x775mm / Alexander Faldin 俄罗斯 Russia
- 69 乡村剧院 Theatre de Villefranche 400x600mm
- 70 音乐海报 Et Puis Quoi Encore 400x600mm

71 戏剧海报 Luttes & Vtopies 400x600mm / Plan Fixe 法国 France
72 官僚主义者之死 The Death of A Bureaucrat 460x700mm / Ernesto Ferrand Fernandez 古巴 Cuba
73 科技之死 Technological Graveyard 635x880mm / Alan Fletcher 英国 England
74 龙年风采 Graceful Bearing in the Year of Dragon 700X950mm / 高亚加 Yajia Gao 中国 China
75 净化 To Purify 800x600mm / 高鸣 Gao Ming 刘超 Liu Chao 中国 China
76 集装箱酒吧 Bar Container / Gesine Grotrian-Steinweg 德国 Germany
77 我们曾经学习写作的时候 Once When We Learned to Write 594x810mm / Verenika Gruger 德国 Germany
78 骨头-反法西斯主义 Bones - against Fascism 840x1200mm
79 富士现代艺术博物馆 IPT2000All My Poster for the Museum of Modern Art Toyama IPT 2000 780x1200mm
80 两面神 Janus 700x1000mm / Fons M Hickmann 德国 Germany
81 国际大赦 Amnesty International 840x1185mm / 何见平 Jianping He 中国 China
82 日本Aichi博览会 2005Expo 2005 Aichi (系列3件 series 3) 1456x1030mm
83 日本Aichi博览会 2005Expo 2005 Aichi (系列3件 series 3) 728x1030mm
84 松山 Matsuya (系列3件 series 3) 725X1030mm / 原研哉 Kenya Hara 日本 Japan
85 天涯 99 Frontiers 99 (系列4件 series 4)
86 天涯 2001 Frontiers 2001 (系列4件 series 4)
87 融合 Fusion
88 互动 Interaction (系列2件 series 2)
89 现代海滨城市规划设计学术研讨会 International Symposium on Planning & Design of Modern Seaside Cities (系列4件 series 4) 700x1000mm / 韩家英 Han Jiaying 中国 China
90 演奏会 Santiago Calatrva 905X1280mm / Lars Hellman 瑞士 Switzerland
91 Intercross Creative Center (系列5件 series 5) 728x1030mm / Maeda Hiroshi 日本 Japan
92 融合-智者乐水 Fusion 700X1000mm / 韩湛宁 Han Zhanning 中国 China
93 胡振宇油画展 The Exhibition of Hu Zhenyu in Hongkong 700x1000mm / 胡珂 Hu Ke 中国 China
94 反战 No More War 728x1030mm
95 设计是什么? What is Design? 728x1030mm
96 日本在哪里? Where is Japan? 728x1030mm / Kenzo Izutani 日本 Japan
97 巨匠心影-毕加索 Reflections of the Master's Mind, Picasso 700X1000mm / 杨子健 leong Chi Kin 中国澳门 Macau, China
98 Poster Exhibition of Toyotsugu Itoh 1997-2000 (系列3件 series 3) 728x1030
99 日本 Japan (系列3件 series 3) 728x1030mm

100 名古屋港新景 New Landscape , Port of Nagoya (系列2件 series 2) 728x1030mm
101 日本博览会 2005Expo Japan 2005 (Theme Nature's Wisdom) 728x1030mm
102 百年日本社会海报 100 Japanese Social Posters 728x1030mm / Toyotsugu Itoh 日本 Japan
103 爱心, 和平, 生命 Heart, Peace, Life 1030x728mm (系列3件 series 3)
104 日本 Japan 728x1030mm / Hiroyuki Ishikawa 日本 Japan
105 软体动物图形 Graphics Radovan Jenko 680x980mm
106 一个怀旧主义者……一个乐观者……一个现实主义者 A Passimist...An optimist...A Realist 680x980mm
107 90年代斯洛文尼亚海报 Plakat (Poster) Slovene Poster of the 1990s 680x980mm
108 Kelela 画廊开幕 Galerija Kelela (Kelela Gallery - Opening) 980x680mm
109 哭泣的河 By the River Piedra I Sat Down and Wept 680x980mm / Radovan Jenko 斯洛文尼亚 Slovenia
110 Summer Courses of the University of Alcala De Henares 980x675mm / Jaime Nieto Jimenez 西班牙 Spain
111 摩西十诫: 在我的面前没有别的神 Decalogue1: There Must Beno Other Gods Before My Face 700x1000mm
112 摩西十诫: 你不能犯通奸 Decaloguevi: You Must Not Commit Adultery 1000x700mm / Beata Jaworska 波兰 Poland
113 宁波大学传播艺术学院学生作品展招贴 Art and Design Exhibition of Communication, Art Academy of Ningbo University 700x1000mm
114 肖勇设计演讲 Xiao Yong's Lectures 700x1000mm / 蒋华 Jiang Hua 中国 China
115 城市发现 Cities Discoveries 700x1000mm (系列2件 series 2) / 蒋华 Jiang Hua 孔煜 Kong Yu 中国 China
116 融合 Fusion (系列2件 series 2) 700x1000mm / 蒋华 Jiang Hua 董珍 Dong Zhen 中国 China
117 融合 Fusion (系列2件 series 2) 700x1000mm
118 服饰与文化 Fashion + Culture (系列3件 series 3) 700x1000mm / 蒋华 Jiang Hua 中国 China
119 假日 Holiday--Makers 660x960mm / Piotr Kuncze 波兰 Poland
120 与爱滋病共存 Coexistence with AIDS (系列3件 series 3) 728x1030mm
121 指南针 Compass (系列2件 series 2) 728x1030mm
122 钢琴 Piano 728x1030mm / 喜多纪和 Norikazu Kita 日本 Japan
123 NY Animated Shorts Festival 580x830mm
124 别了, 南斯拉夫 Farewell To Yugoslavia (系列3件 series 3) 330x1180mm / Alexander & Jasmina Kneselac 美国 USA
125 种族主义 & Racism (系列2件 series 2) 710x560mm / Cedimir Kostouic 美国 USA
126 Crying Videofestival No Clip 2000 840x600mm / Volker Kraft 德国 Germany

127 House of My Oreamas 728x1030mm

128 权力的平等 Equality of Rights 728x1030mm

129 拜兰节 Bainting on the Glass Vindos Galcry 728x1030mm / Sebastian Kubica 波兰 Poland

130 禅的境界 Buddhist (系列3件 series 3) 680x990mm / 柯和根 Ke Hegen 中国 China

131 Emaballage (系列2件 series 2) 600x850mm / Gitte Kath 丹麦 Denmark

132 乐山,乐水 The Sensible ...The Intellectual (系列2件 series 2) 970x680mm

133 青青舞大腿 Toulouse–Lautrec 980x680mm

134 World of Friends Homage A Jan Rajlich 1000x700mm

135 祝贺设计博物馆诞生 Celebrating the New Born of the Museum of Design 990x685mm / 靳埭强 Kan Tai–Keung 中国 香港 Hongkong China

136 融合 Fusion 680x980mm / 李永铨 Lee Wing Chuen Tommy 中国 China

137 柏林在香港 Berlin In Hongkong 670x950mm

138 二零零一年奥林匹克作文比赛 Olympic Sports & Literature Competition 2001 700x1000mm

139 政治游戏 Game of Politice 700x1000mm / 刘小康 Lau Siu Hong , Freeman 中国香港 Hongkong, China

140 生命 Life (系列5件 series 5) 728X1030mm

141 融合 Fusion 728X1030mm / 林伟雄 Hung Lam 中国香港 Hongkong, China

142 融合：中国融入世界 Fusion：China Into the World 510x760mm / 梁业天 Leung Iptin 中国香港 Hongkong, China

143 韩国印象 Korean Image 600x850mm / 林俊良 Leo Lin, Chun–Liang 中国台湾 Taiwan China

144 选择 2001Choice 2001 700x1000mm

145 舞蹈音乐 Baia Delre 700x1000mm / Left Loft 意大利 Italy

146 悼念龟仓雄策 Hommage To Yusaku Kamekura 680x980mm / 李根在 Kan–Tsai Lee 中国台湾 Taiwan , China

147 戏剧海报 Shakespeares Hauser 594x841mm / Gesa Lange 德国 Germany

148 网站海报 www . Scheisse . De 840x1190mm

149 再见 2000Adios , 2000 (系列2张 series 2) 840x1190mm

150 Eroffnung 6 . Mai 2001 (opening) (系列2件 series 2) 840x1190mm

151 德国与韩国 Deutschland And Korea 840x1190mm

152 Zwischen Kieferknochen . Affiches de Uwe Loesch 840x1190mm

153 X媒体 X–Medial 840x1190mm

154 图形感受 Real Feeling,Graphic Design of the Qoies 840x1190mm

155 Schon War's 840x1190mm

156 正午 High Noon 840x1190mm

157 Mundgeruch 840x1190mm / Uwe Loesch 德国 Germany

158 第十二届澳门艺术节 12th Macau Arts Festival 700X980mm / 马伟达 Victor Marreiros 梁子恒 Leong Chi Hang 中国澳门 Macau, China

159 昂贵的游戏 Expensive Game (系列2件 series 2) 700x980mm / 马伟达 Vic–

tor Marreiros

160 第十五届澳门国际音乐节 The 15th Macau International Music Festival 700x980mm / 马伟达 Victor Marreiros 梁子恒 Leong Chi Hang 黄惠明 Vong Vai Meng 中国澳门 Macau,China

161 第十九届澳门青年音乐比赛 The 19th Macau Youth Music Competiton 700x980mm / 马伟达 Victor Marreiros 韦雅思 Gisela Viegas 黄惠明 Vong Vai Meng 中国澳门 Macau , China

162 融合 Fusion 540X820mm / 蒙安童 Antong Meng 中国香港 Hongkong , China

163 大买卖 Big Deals 680x980mm / Nowinslu Marian 波兰 Poland

164 Hry O Marli–The Virgin Many Plays Rohuslav Martinu 700x100mm / Karel Misek 捷克 Czech

165 汉堡海报设计 Poster Design From Hamburg 750x1100mm

166 Gutersloh 2000: Grorgr(3) 600x850mm

167 X Batsu (系列3件 series 3) 1030x1450mm

168 50 Janhr Goethe Institut 595x841mm / Holger Matthies 德国 Germany

169 神秘的Mr.loveThe Mysterious Mr . Love 700X1000mm

170 Kochane PieniackI Ray Cooney 700X1000mm

171 大风雪 Blizniemu Swemu 700X1000mm

172 节日海报 Festival Skvchowisk Polskiego Rapia 700X1000mm / Lech Majenwski 波兰 Poland

173 艺术展览海报 Kunst Miarkt 2000 Art – Exhibition 905x1280mm

174 2001海报展 2001 Exhibition Poster 905x1280mm

175 艺术展览海报 ART, Exhibition Irene Naef 2001 905x1280mm

176 艺术展览海报 Zeitbilder 1979–1999 Art Exhibition 905x1280mm / Imboden Melchior 瑞士 Switzerland

177 音乐系列 Music style (系列6件 series 6) 1030x1456mm / MuraKoshi Yutaka 日本 Japan

178 国际爵士音乐节 1998 International Jazz 1998 1000x1500mm

179 国际爵士音乐节 2001International Jazz 2001 1000x1500mm

180 国际爵士音乐节 2000 International Jazz 2000 1000x1500mm / Finn Nygaard 丹麦 Denmark

181 个性 Personality Personality 728x1030 / Shunji Niinomi 日本 Japan

182 保护绿色 Save the Green (系列2件 series 2) 728x1030mm

183 爱是消息 Love Is the Message (系列2件 series 2) 728x1030

184 生命 Life (系列2件 series 2)

185 复活 Return to Life (系列2件 series 2) / Sadayuki Nakazawa 日本 Japan

186 Orosz Istvan Kiallitasa 2001 680x980mm / Istvan Orosz 匈牙利 Hungary

187 Piotr Muszalik–North–South 670x910mm / Marian Oslislo 波兰 Poland

188 Walkies –The Annval BTBS Charity Walk 595x840mm / Jvstvs Oehler 德国 Germany

189 蝙蝠 The Bat 700x1000mm

190 生态学的图形消息 Graphic Message For Ecology 700x1000mm
191 One Flew Over the Cuckoo's Nest 700x1000mm
192 面向未来,关心自然 Look to the Future · Look After the Nature 700x1000mm
193 符号 2000Sign 2000 700x1000mm / Piippo Kari 芬兰 Finland
194 水与人类 Water for Human Kind 700x1000mm
195 绿 Green 700x1000mm / 潘沁 Pan Qin 中国 China
196 Tamas T. Nagy – Cheese Trade Company 850x1115mm
197 戏剧海报 Theatrical Poster 840x1100mm
198 Tamas T. Nagy – Cheese Trade Company 850x1115mm
199 匈牙利海报 Posters From Hungary 830x1110mm / Peter Pocs 匈牙利 Hun-gary
200 生态海报 Ecoposter 920x665mm / Jan Rajlich Jr. 捷克 Czech
201 缤纷千禧 Millenium 1000x1400mm / 仇宏洲 Qiu Hongzhou 中国 China
202 反对种族歧视 This Fuses Not Morge / 宋国志 Song Guozhi 中国 China
203 浮士德 Faust 625x450mm / Phil Risbeck 美国 USA
204 汽车人 Car Men 1200x1680mm
205 Katharina Knie 1200x1680mm
206 Fidelio 1200x1680mm
207 Drei Mal Leben 1200x1680mm
208 戏剧海报 Warten Auf Godot 1200x1680mm
209 戏剧海报 Die Legende Vom Armen 1200x1680mm
210 戏剧海报 Bff Forderpreis 2002 1200x1680mm
211 潘·彼得 Peter Pan 1200x1680mm / Gunter Rambow 德国 Germany
212 香港印艺大奖 2000 Hongkong Print Awards, 2000 730x945mm
213 地球 The Earth : Triumph in Plastic Kyoto , 1997 710x1020mm
214 保护自然, 香港 1992 Conserve Nature , Hongkong , 1992 913x610mm
215 香港传统生活 The Living Heritage , Hongkong , 2001 703x1000mm / 石汉瑞 Heury Steiner 中国香港 Hongkong , China
216 吉它 Guilt 580x780mm / Joe Scorsohe Alice Drueding 美国 USA
217 晚些更多消息 More Information Later! (系列2 件 series 2) 895x1280mm / Odermatt Sigi 瑞士 Switzerland
218 瑞士海报50年奖 50 Years of Prize, Swiss Posters 905x1280mm / Odermatt Sigi 瑞士 Switzerland
219 光彩依然的昨日明星 Still Shining Stars of Yesterday 905x1280mm
220 电影海报 Portrait Isabelle Huppert 905x1280mm
221 电影海报 Paul Newmax 905x1280mm / Ralph Schraivogel 瑞士 Switzerland
222 展览海报 Terutaka Hoashi Exhibition Poster (The Heritage of Wisdom) 103x145.6cm / Setuse Shimiev 日本 Japan
223 奥赛罗 Othello 880x600mm
224 詹姆士·维多 James Victore 860x1320mm
225 施德明 Stefan Sagmeister 860x1320mm
226 求救 Help 580x880mm

227 宾西法尼亚艺术节 20012001 Central Pennsylvuania Festival of the Arts 600x910mm
228 享受音乐 Enjoy Music 860x1320mm
229 索曼斯设计 Sommese Design 860x1320mm / Lanny Sommese 美国 USA
230 融合 Fusion (系列4 件 series 4) 700x1000mm
231 连年无鱼 Green 700x1000mm / 崔剑巍 Tsui Janwe 中国 China
232 珍惜水资源 Water 700x1000mm / 汤涤 Tang Di 中国 China
233 21 世纪印刷 TYPO–21st 728x1030mm
234 设计2000 Design–2000 728x1030mm
235 日本2001 Japan–2001 728x1030mm / 高桥善丸 Yoshinmaru Takahashi 日本 Japan
236 业余艺术家音乐会 Amateur Concert 6 728x1030mm
237 我们爱北海道海报 We Love Hokkaido Poster Exhibition 2000 728x1030mm
238 经济生命? Economic Life? (系列3 件 series 3) 728x1030mm
239 制止地雷 No Landmine (系列3 件 series 3) 728X1030mm
240 Air–G (系列4 件 series 4) 728x1030mm
241 多么美好的世界? What A Wonderful World? 728x1030mm
242 北海道慈善音乐会 2000 Charity Concert Hokkaido 2000 (系列2 件 series 2) 728x1030mm / Masayuki Terashima 日本 Japan
243 贺瑞士海报 Premierte Schweizer Plakate 900x1280mm
244 最糟糕的事情 The Worst Case 900x1280mm
245 加瑞士海报 Schweizer Plakate Des Jahres 1996 900x1280mm / Rosmarie Tissi 瑞士 Switzerland
246 Affiches Francaises 700x1000mm / Sarfis Threrry 法国 France
247 太平盛世 Millennium 700x1000mm / Aartomaa Tapani 芬兰 Finland
248 今年、明年、后年…… This Year, Next Year, the Year After Next 700x1000mm / 谭翔实 Tan Xiangshi 中国 China
249 P Ark 1070x1496mm
250 P Ark (系列2 件 series 2) 1070x1496mm
251 地球 Aera 1070x1496mm
252 2000 年 Year of 2000 728x1030mm / 户田正寿 Selja Toda 日本 Japan
253 个人推广 “TET” 700x1000mm
254 儿童非儿戏 Childhood is Not Child's Play 700x1000mm / David Tartakover 以色列 Israel
255 兰调歌曲 All Blues! A Text by Norbert Haas 905x1280cm / Prill Tania 德国 Germany
256 音乐会海报 Don Carlos 597x814mm
257 音乐会海报 Rinder Wahnsinn 597x814mm
258 音乐会海报 Fevchtenberger (系列2 件 series 2) 1/2x597x814mm
259 音乐会海报 Leibsch Reiben 597x814mm / Anke Fevchtenberger 德国 Ger-many
260 音乐会海报 Dieter Jlg Field Work 900x1280mm

261 音乐会海报 Ellery Eskelin – Han Bennink 900x1280mm

262 独奏音乐会海报 David Marray Solo 900x1280mm

263 尼古拉斯·特罗斯勒个人海报 Troxler Poster 900x1280mm

264 音乐会海报 Kenny Wheeler Quartet 900x1280mm

265 音乐会海报 Marc Ribot Solo 900x1280mm

266 爵士乐海报 Jazz Festival Willisau 2001 900x1280mm / Niklaus Troxler 瑞士 Switzerland

267 融合 Fusion 600x800mm / Theodor Ushev 保加利亚 Bulgaria

268 如果你认为它容易,那么有一天我的王子将会回来。One Day My Prince Will Come, If You Think It's Easy 40x60mm / Verilon Vanessa 法国 France

269 Document Poster Set (系列8件 series 8) 594x420mm / Visual Research 英国 England

270 新的起点 New Starting Point 700X1000

271 O1 – Diagram Network Time 700X1000mm / 王炳根 Binggen W 中国 China

272 4月22日地球日 Earthday 4. 22 728x1030mm

273 SOS 728x1030mm

274 辛比尔斯克 Symbiosis (系列2件 series 2) 728x1030mm / Mitsuo Watanabe 日本 Japan

275 儿童是世界的韵律 Children Are the Rhythm of the World 580x840mm

276 日本德岛“节日”2001年国际海报展海报 Poster For International Poster Exhibition Hana Haru Festa 2001 in Tokushima, the Theme For the Exhibition Is Festival 2001 590x860mm

277 水主题海报,应邀为上海平面设计师专业委员会举办的“水”主题海报研讨会而设计 “Water”, Posters For A Workshop on the Theme “Water” Held by Shanghai Graphic Designers Association (系列2件 series 2) 700x1000mm

278 融合 Fusion, Poster For the 2nd International Poster Exhibition, Ningbo 2001 580x840mm

279 纪念海报大师 Toulouse–Lautrec 一百周年海报 Poster For the Exposition Internationale D’affiches, Hommage to Toulouse–Lautrec 1864–1901 700x1000mm / 王序 Wang Xu 中国 China

280 融合 Fusion 1000x700mm / 王粤飞 Wang Yuefei 中国 China

281 汉字设计 Chinese Character Design 620x900mm / 武宽夫 Wu Kuanfu 中国 China

282 融合 Fusion 700x1000mm / 王坚 Wang Jian 中国 China

283 Ver Gnugen Bucher / Gert Wunderlich 德国 Germany

284 自由是人的基本权利 Freedom Is A Fundamental Right for Human Beings 700x1000mm 徐晓东 Xu Xiaodong 中国 China

285 融合 Fusion 700x1000mm / 徐振庭 Xu Zhengting 中国 China

286 语言的交流 Language Touch 630X900mm / 谢汀汀 Xie Tingting 中国 China

287 JCD形象海报 JCD Image Poster 594x841mm / 易达华 Clement Yick 中国香港 Hongkong, China

288 Tadanori Yokoo One Man Show 728x1030mm

289 Shin – Sangokushi – 2 728x1030mm

290 戏剧海报 Sakurn Wars Kaizin–Bessou 728x1030mm / 横尾忠则 Tadanori Yokoo 日本 Japan

291 融合: 和平世界, 四季平安 Fusion: The Peace of World, the Harmonious the Season 700x1000mm / 尹立军 Yin Lijun 中国 China

292 汉字 – 窗 Chinese Character – Windows 700x1000mm / 袁由敏 Yuan Youmin 中国 China

293 保护绿色 Save Green 889x1194mm / 叶长春 Ye Changchun 陈萍 Chen Ping 陈天生 Chen Tiansheng 中国 China

294 娱乐海报 Entertainment Poster 730x1030mm

295 儿童文学海报 Poster For Children's Literature 730x1030mm

296 The World Heritage Shirakawago 730x1030mm

297 一点爱 A Little Love 728x1030mm

298 第三届Ogaki国际海报邀请展 The 3rd Ogaki International Invitational Poster Exhibition 730x1030mm / Kato Yoshiro 日本 Japan

299 远离爱滋病 Now No – Keep Away From AIDS 700x1000mm / 詹曼贤 Zhan Manxian 中国 China

300 融合 Fusion 700x1000mm / 张宇 Nango Zhang 中国 China

301 汉字意境 – 昶, 瞬 Chinese Character – Chang, Min 570x840mm / 赵清 Zhao Qing 中国 China

302 融合 Fusion 700x1000mm / 周云 Zhou Yun 中国 China

303 角色 Role 780x1090mm / 周勇 Zhou Yong 中国 China

304 Wind of Lorca 700x1000mm

305 反对暴虐妇女 Against Violence to Woman 700x1000mm

306 动物与环境 Animals and Their Enviroment 700x1000mm

307 国际舞蹈日 International Day of Dance 700x1000mm / Lourdes Zolessi 墨西哥 Mexico

308 Woyzeck 900x1280mm

309 波希半岛 LA Boheme 900x1280mm / Janvszewski Zygmunt 波兰 Poland

310 卡夫卡报告书 Kafka Proces 700x1000mm

311 莎士比亚与奥赛罗 Shakespeare Othello 700x1000mm

312 愚蠢的伴侣 Gombrowicz Ferdydvrke 700x1000mm

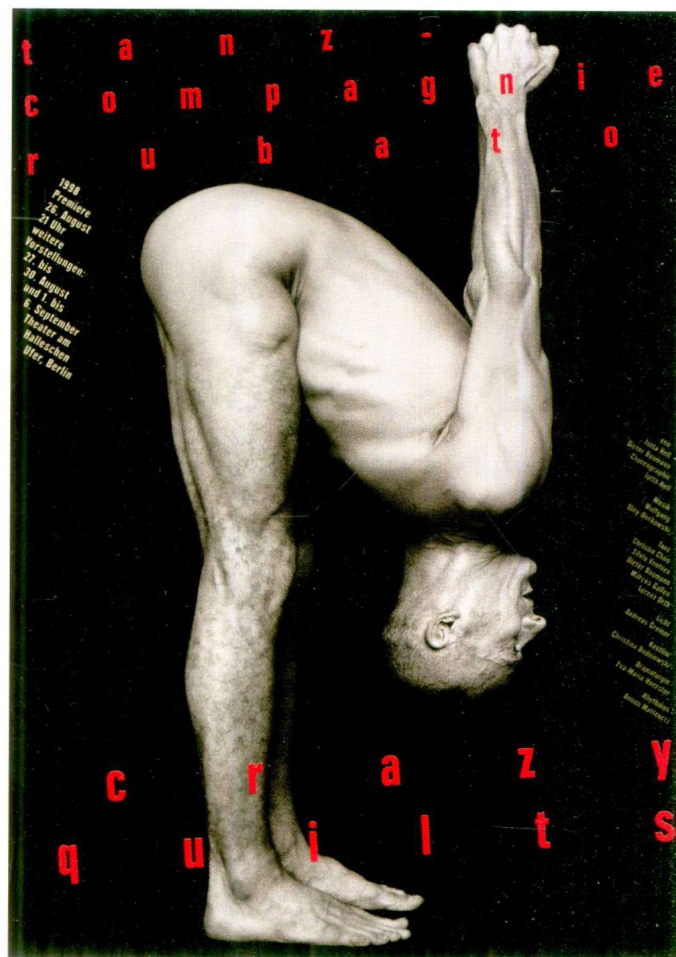
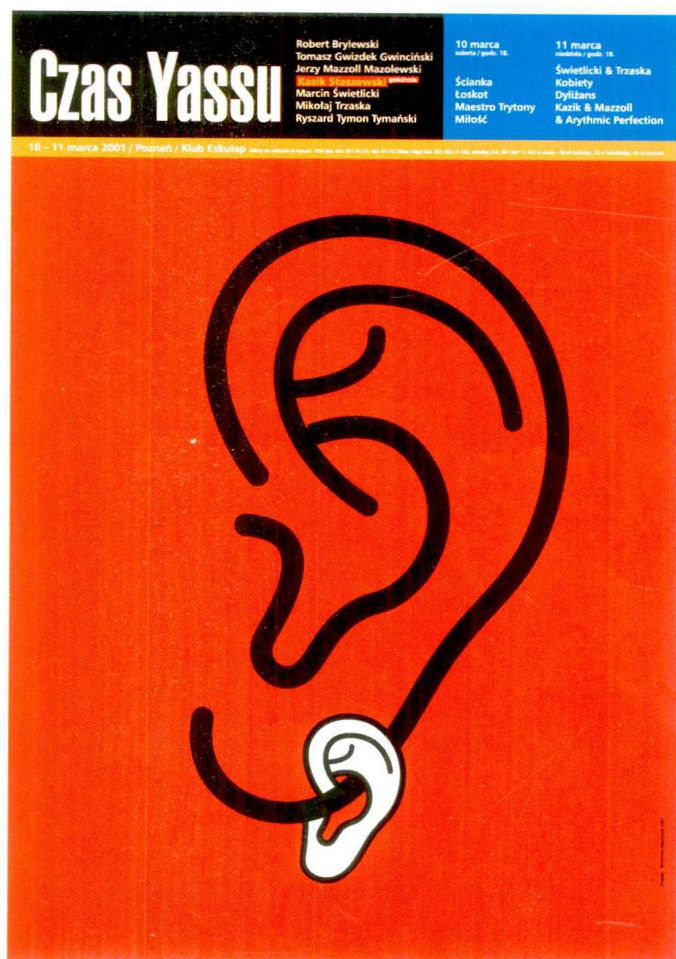
313 莎士比亚与哈姆雷特 Shakespeare Hamlet 700x1000mm / Leszek Zebrowski 波兰 Poland

314 戏剧海报 Pieczykolan Graphics 670x1000mm / Pieczykolan Zbigniew 波兰 Poland

315 中国古钱 Chinese Ancient Coins (系列4件 series 4) 张国伟 Zhang Guowei 中国澳门 Macau, China

注: 作者姓名、地区和国家或省份、城市和国家名称

Commentary: Author's name and region are all listed after the last piece of works.



Scène Nationale
Nantes
Françoise Sagan
de Jean-Louis Guezennec
Cinéma
Nantes 35000
Tél. 02 40 40 40 40
Fax. 02 40 41 14 15

Renseignements
Réservations
01 46 61 36 67

92
minutes

Œuvre de France
SCEAUX

Les Gêmeaux

LES PERSES

Mise en scène
Oliver Werner

Assisté de
Delphine Raoult
Traduction de
Myrta Goidikas
et Pierre Juliet
de la Combe

Adaptation
Oliver Werner

Travail vocal
Jean-Christophe
Parré

Chorégraphie
Frederico Sanchez

Scénographie
Damien Calle-Perrot

Éclairagiste
Nicolas Simonin

Créateur son
Bernard Valley

Costumière
Carmen Mateos

Maquilleuse
Suzanne Pistouir

avec
Patricia Dore,
Lionel Gossart,
Christian Luck,
Viggoth Markeyou,
Benot Ravilios,
Fabrice Rodriguez,
Eric Rullat,
Olivia Wollmer

Coproduction
Les Gêmeaux/
Scènes/Nantes
Nationale
Théâtre National
de Toulouse
Théâtre Jean Lurcat/
Scène Nationale
d'Arles
Compagnie l'Anneau
Avec le soutien du
Ministère de la
Culture D.R.A.C.
Ile-de-France
de la P.A.D.A.N.I.

23 février
19 mars
2000
Théâtre
La Piscine

Nicolas Bourdieu - Photo Francis Labrousse

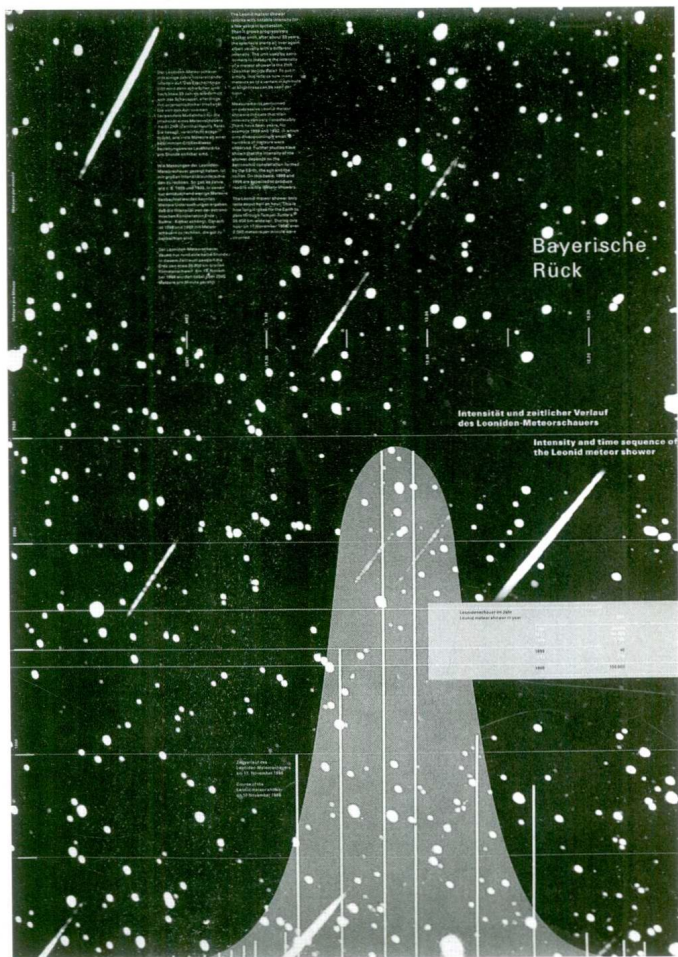
le fanal

scène nationale de saint-nazaire

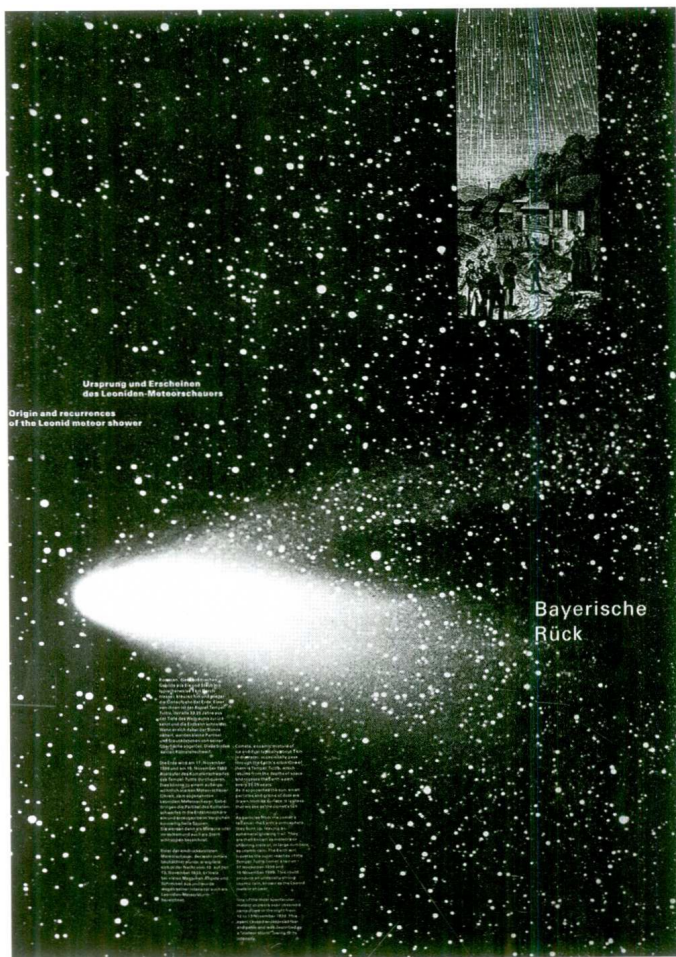
ARGENTINE - SÉNÉGAL
ESPAGNE SUISSE
CUBA- RUSSIE- JAVA
FRANCE- MAURITANIE
BELGIQUE ALGÉRIE
ÉTATS-UNIS - LITUANIE
ALLEMAGNE- QUÉBEC
FINLANDE- ITALIE

2001 2002
F TIR

THÉÂTRE.CHANSON.MUSIQUE DU MONDE.
DANSE.JAZZ.EXPOSITIONS.CINÉMA.SOIRS DE LUNE.
Abonnez-vous! 02 40 22 91 36 33, boulevard Victor Hugo. Saint-Nazaire



7-1



7-2



8



9